

# Spanish Propers

Our Lady of Guadalupe, December 12 | Nuestra Señora de Guadalupe, 12 de diciembre

## Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Rev. 12:1; Ps. 97

Signum magnum appáruit in caelo: múlter amícta sole, et luna sub pédibus eius, et in cápite eius corona stellárum duódecim. Ps. Cantáte Dómino canticum novum: quia mirabilia fecit.

*A great sign appeared in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet; and on her head, a crown of twelve stars. Ps. O sing to the Lord a new song, for he has done marvelous things!*

i

VII

Rev. 12:1; Salmo 98

N gran signo \* a-pa-re-ció en el cie-lo: una  
mu-jer vestida del sol, con la lu- na bajo sus pies y una  
corona de doce estre- llas sobre su cabe- za. Ps. Can-ten al  
Señor un canto nuevo, porque él hi- zo maravi- llas.

VII

G LO- ria al Padre, y al hijo, y al Espí-ri-tu Santo.

Como era en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos de  
los sig-los. A- mén.

*English Antiphon (Missal):*

*A great sign appeared in heaven: a woman clothed with the sun, and the moon beneath her feet, and on her head a crown of twelve stars. (Rev. 12:1) Ps. O sing to the Lord a new song, for he has done marvelous things!*

ii

VII

Rev. 12:1

U N gran signo \* apareció en el cie-lo: una mu-jer

vestida del sol, con la lu-na bajo sus pies y una corona de

doce estre-las sobre su cabe-za. Ps. Can-ten al Señor un can-

to nuevo, porque él hi- zo maravi- llas.

iii

VII

Rev. 12:1

The musical notation consists of two staves of square neumes on a four-line staff system. The first staff begins with a large capital letter 'U'. The lyrics are:

N gran signo \* apareció en el cie-lo: una mu-jer  
vestida del sol, con la lu-na bajo sus pies y una corona de  
doce estre-las sobre su cabe-za. Ps. Can-ten al Señor un can-  
to nuevo, porque él hi- zo maravi- llas.

### Communio: Antífona de la Comunión

i

VIII

Cfr Salmo 147:20

The musical notation consists of two staves of square neumes on a four-line staff system. The first staff begins with a large capital letter 'N'. The lyrics are:

O has hecho nada seme-jan-te con nin- gún o-  
tro pueblo; a ningu- no le ha manifesta- do tan cla- ramen-  
te su amor.

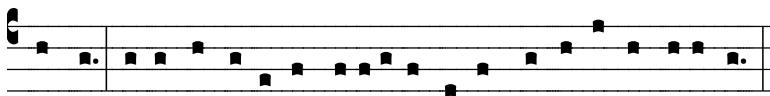
VIII

ii

Cfr Salmo 147:20

N

O has hecho nada seme-jan-te con nin-gún o-tró



pueblo; a ningu-no le ha manifesta-do tan cla-ramen-te su amor.

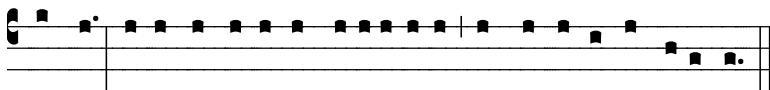
VIII

iii

Cfr Salmo 147:20

N

O has hecho nada seme-jan-te con nin-gún o-tró



pueblo; a ningu-no le ha manifestado tan cla-ramen-te su amor.

*English Antiphon (Missal):*

*cf. Psalm 147 (146):20*

*God has not acted thus for any other nation; to no other people had he shown his love so clearly.*

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL. Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico). Music © Janet Gorbitz 2016. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.